

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

8th Sunday After the Holy Cross

الأحد الثامن بعد الصليب

Today we commemorate **St John the Merciful, Patriarch of Alexandria**. Born on the island of Cyprus of a princely family, his father, Epiphanius, being the governor, he was brought up from childhood as a true Christian. Under pressure from his parents, he married and had children. But, by the providence of God, both his wife and children went from this world to the next. Famed for his compassion and devotion, John was chosen as Patriarch of Alexandria in the time of the Emperor Heraclius. He governed the Church in Alexandria for ten years as a true pastor, guarding it from pagans and heretics, and was a model of meekness, compassion and love for his fellow-men. 'If you seek nobility', he said, 'seek it not in blood but in virtue, for in virtue lies true nobility.' All the saints are distinguished by compassion, but St John was utterly dedicated to this great virtue. Celebrating the Liturgy one day, the words of Christ: 'If thou bring thy gift to the altar, and there remember that thy brother hath aught against thee ...' (Matt. 5:23), came into the Patriarch's mind, and he remembered that one of the clergy in the church there had a grudge against him. He left the holy gifts, went up to the priest, fell before his feet and begged his forgiveness. As soon as he had made his peace with that man, he returned to the Table of Preparation. Another time, on the way to the Church of Ss Cyrus and John, it happened that he was met by a poor widow, who started speaking to him of her poverty. The Patriarch's companions were bored by the woman's lengthy lamenting, and urged the bishop to hurry to the church for the service, and listen to the woman when it was over. St John replied: 'And how will' God obey me, if I don't obey Him?', and he would not move from the spot until he had heard the widow out. When the Persians invaded Egypt, Patriarch John took ship to flee from the assault. He fell ill on the voyage and, arriving in Cyprus, died at his birthplace in 620, entering into the immortal kingdom of his Lord. His wonderworking relics were first taken to Constantinople, then to Budapest and finally came to rest in Presburg.

Prior week's donations: \$1014 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1700. We appreciate your generosity.

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our new donations web page: <https://stjacobmelkite.org/donate> for electronic giving options. May the Lord bless you for your much needed support!

Announcement: Before setting dates for weddings or baptisms, couples and parents must first contact Fr. Shaun.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Jamil Maria, Jessica Hana, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Haggar, Alice Boghos, and Nassim and Soumaya Nasser. All who have been and continue to be affected by the violence in Ukraine and Gaza. We also remember all who have fallen asleep in the hope of resurrection.

Troparion of the Resurrection (Tone 7)

You destroyed Death by Your cross. You opened paradise to the thief. You changed the weeping of the myrrhbearers, and commanded Your apostles to proclaim that You, O Christ God, have risen, granting to the world great mercy.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Presentation of the Theotokos (T4)

The most pure Temple of our Holy Savior, and the most precious and bright Bridal Chamber, the Virgin, sacred treasury of the glory of God, openly appears today in the Temple of the Lord, bringing with her the grace of the Most Holy Spirit. Wherefore the angels of God are singing: "This is the heavenly Tabernacle!"

Epistle: Eph 2:14-22

TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

PROKIMENON (Tone 7) Ps.28: 11,1

The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

Stichon: Give to the Lord, you Sons of God, give to the Lord glory and praise.

READING from the Epistle of St. Paul to the Ephesians BRETHREN, Christ is our peace. He it is who has made both [Jews and Gentiles] one, and has broken down the intervening wall of the enclosure, the enemy, in His flesh.

نشيد القيامة: (باللحن السابع)

لاشيت بصليبك الموت، وفتحت للصلب الفردوس، وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا مبشرين بأنك قد قمت، أيها المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام: (قنداق دخول العذراء الى الهيكل): (باللحن الرابع)

ان هيكل المخلص الاطهر، البتول الحجلة الوافرة الكرامة، وكنز مجد الله المقدس، تدخل اليوم الى بيت الرب، وتدخل معها نعمة الروح الالهى. فيسبحها ملائكة الله: هذه هي المظلة السماوية.

الأحد الرابع والعشرون بعد العنصرة

مقدمة الرسالة:

الرب يؤتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام قدموا للرب يا أبناء الله، قدموا للرب أبناء الكباش

الرسالة: (أفسس 2: 14-22)

يا اخوة، ان المسيح هو سلامنا. هو جعل الاثنين واحداً، ونقض في جسده حائط السياج الحاجز، أي العداوة. وأبطل ناموس

He has voided the Law of commandments expressed in decrees, so that of the two He might create in himself one new man, and make peace, and reconcile both in one body to God through the cross, having destroyed their enmity within himself. And as He came, He announced the good tidings of peace to you who were far away, and of peace to those who were near: because through Him we both have access in one Spirit to the Father. Therefore, you are now no longer strangers or foreigners, but citizens with the saints and members of God's household: you are built upon the foundation of the apostles and prophets (Cf. Is. 28: 16) with Christ himself as the chief cornerstone. In Him the whole structure is closely fitted together and grows into a temple holy in the Lord; in Him you too are being built together into a dwelling place for God in the Spirit.

ALLELUIA (Tone 7) Ps. 91: 1, 2

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your name, O Most High!

Stichon: To proclaim Your kindness at dawn and Your faithfulness throughout the night.

Gospel: 8th of Holy Cross, Luke 10:25-37 (The Merciful Samaritan)

At that time, behold, a certain lawyer got up to test Jesus, saying, "Master, what must I do to gain eternal life?" But he said to him, "What is written in the Law? How do you read?" He answered and said, "Thou shalt love the Lord thy God with thy whole heart, and with thy whole soul, and with thy whole strength, and with thy whole mind; and thy neighbor as thyself." And he said to him, "You have answered rightly; do this and you shall live." But he, wishing to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus answered, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell in with robbers, who after both stripping him and beating him went their way, leaving him half-dead. But, as it happened, a certain priest was going down the same way, and when he saw him, he passed by. And likewise, a Levite also, when he was near the place and saw him, passed by. But a certain Samaritan as he journeyed came upon him, and seeing him, was moved with compassion. And he went up to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine. And setting him on his own beast, he brought him to an inn and took care of him. And as he was leaving the next day, he took out two denarii and gave them to the innkeeper and said, 'Take care of him; and whatever more you spend, I, on my way back, will repay you.' Which of these three, in your opinion, proved himself neighbor to the man who fell among the robber?" And he said, "The one who took pity on him!" And Jesus said to him, "Go and do as he did."

Hymn to the Theotokos: It is truly right...

Kinonikon: Praise the Lord...

Post-communion: We have seen the true Light...

الوصايا بتعاليمه، ليخلق الاثنين في نفسه انساناً واحداً جديداً بأجرائه السلام، ويصالح كليهما في جسدٍ واحدٍ مع الله بالصليب، بقتله العداوة في نفسه. وجاء وبشركم بالسلام، أنتم البعيدين وأنتم القريبين. لأنّ به لنا كلنا التوصل إلى الأب في روح واحد. فلستم اذن بعد غرباء ولا نزلاء، بل انما انتم مواطنو القديسين وأهل بيت الله. وقد بُنيتم على أساس الرسل والأنبياء. ورأس الزاوية هو يسوع المسيح نفسه، الذي يُنسَق فيهِ البُنْيَانُ كُلُّهُ، فينمو هيكلًا مقدسًا في الرب. وفيه أنتم أيضاً تُبْنَوْنَ معاً مسكنًا لله في الروح.

هللوا

صالح الاعتراف للرب، والاشادة لاسمك أيها العليّ
لُجْبِرَ برحمتك بالغداة، وفي الليل بحقك

الاحد الثامن بعد الصليب

الانجيل: (لوقا 10: 25-37)

في ذلك الزمان، دنا الى يسوع واحد من علماء الناموس، وقال مجرباً له: يا معلم، ماذا أعمل لأرث الحياة الابدية؟ فقال له. ماذا كُتِبَ في الناموس. كيف تقرأ؟ فأجاب وقال: أحب الرب إلهك بكل قلبك، وبكل نفسك، وبكل قدرتك، وبكل قلبك وبكل ذهنك، وقريبك كنفسك. فقال بالصواب أجبت، افعَل ذلك فتحيا. فأراد ان يُزكّي نفسه فقال لیسوع: ومن قريبي؟ فعاد يسوع وقال: كان انساناً مُنحدرًا من اورشليم الى أريحا، فوقع بين لصوصٍ فعروه وأوسعوه ضرباً، ثم مضوا وقد تركوه بين حيٍّ وميت. فانفق أن كاهناً كان منحدراً في ذلك الطريق فأبصره وجاز. وكذلك لأويّ وافى المكان، فأبصره وجاز. ثم أن سامرياً مسافراً مرّ به، فلمّا رآه تحنّ. فدنا اليه وضمّد جراحاته، وصبّ عليها زيتاً وخرماً، وحمله على دابته الخاصة وأتى به الى فندقٍ واعتنى به. وفي الغد، عند انطلاقه أخرج دينارين وأعطاهما لصاحب الفندق وقال: إعتن به. ومهما تُنفق فوق هذا فأنا أدفع لك عند عوتي. فأى هؤلاء الثلاثة تحسبه صار قريباً للذي وقع بين اللصوص؟ قال الذي صنع اليه الرحمة. فقال له يسوع امض واصنع أنت أيضاً كذلك.

نشيد لوالدة الاله: انه واجبٌ حقا ...

كينونيكون: سبحوا الرب من السموات. هللوا.

نشيد بعد المنالوة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7:00 p.m. **Confessions** after vespers & by appt Sunday **Divine Liturgy** 11:15 a.m.

at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road
Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772 Web site: stjacobmelkite.org
Fr. Shaun Brown, Administrator E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.